



Феруза ИСМАИЛОВА,
Университет Маъмуна преподаватель кафедры языка и литературы,
E-mail: @whitecarmom@gmail.com

По рекомендации профессора университет Маъмуна М.О. Отаджоновой

CONVERSATION WITH FOLK WISDOM: COMMENTS ON PROVERBS

Annotation

The article is devoted to the analysis and interpretation of Russian folk proverbs as carriers of cultural, historical and philosophical meanings. The article examines how traditional sayings reflect the values, norms and experience of ancestors, as well as their relevance in modern society. The study provides examples of proverbs, explains their meaning, and analyzes possible changes in meaning in different contexts. Particular attention is paid to the role of proverbs in language, their influence on thinking and everyday communication.

Key words: Proverb, meaning, structure, significance, analysis, society, tradition, expression, comparison, wisdom, culture, source.

РАЗГОВОР С НАРОДНОЙ МУДРОСТЬЮ: КОММЕНТАРИИ К ПОСЛОВИЦАМ

Аннотация

Статья посвящена анализу и интерпретации русских народных пословиц как носителей культурных, исторических и философских смыслов. В статье рассматривается как традиционные изречения отражают ценности, нормы и опыт предков, а также их актуальность в современном обществе. В исследовании приводятся примеры пословиц, объясняется их смысл, а также анализируются возможные изменения значений в различных контекстах. Особое внимание уделяется роли пословиц в языке, их влиянию на мышление и повседневное общение.

Ключевые слова: Пословица, смысл, структура, значение, анализ, общество, традиция, выражение, сопоставление, мудрость, культура, источник.

XALQ HIKMATLARI TAHLILI: MAQOLLARGA IZOH

Annotatsiya

Maqola rus xalq maqollarini madaniy, tarixiy va falsafiy ma'holarning tashuvchisi sifatida tahlil qilish va talqin qilishga bag'ishlangan. Maqolada an'anaviy so'zlar ajdodlar qadriyatlarini, me'yorlari va tajribalarini qanday aks ettirishi, shuningdek, ularning zamonaviy jamiyatdagi dolzarbligi ko'rib chiqiladi. Tadqiqotda maqollarga misollar keltiriladi, ularning ma'nosi tushuntiriladi, turli kontekstlarda ma'nodagi mumkin bo'lgan o'zgarishlar tahlil qilinadi. Maqollarning tildagi o'rni, tafakkurga, kundalik muloqotga ta'siriga alohida e'tibor beriladi.

Kalit so'zlar: Maqol, ma'no, tuzilish, ahamiyat, tahlil, jamiyat, an'ana, ifoda, qiyos, hikmat, madaniyat, manba.

Введение. Многовековая мудрость предшествовавших поколений, их обычаи и традиции, жизненные ориентиры и ценности нашли свое закономерное воплощение в древнейшем литературном наследии в виде устных и письменных образов, прежде всего, фольклорного искусства. Президент Республики Узбекистан Ш.М. Мирзиёев отметил по данному поводу: «Вместе с тем надо отметить, что сегодня, в эпоху глобализации, когда шоу-бизнес и «массовая культура», превратившись в сферу коммерции, зачастую негативно влияют на духовное развитие общества, к сожалению, ослабевают внимание и интерес к фольклорному искусству – животворящему источнику любой национальной культуры. На самом деле, можно сказать, что фольклорное искусство – это колыбельная песнь человечества» [1].

Одним из самых древних и популярных жанров устной литературы являются пословицы. Данный жанр в полнокровной форме вбирает в себя духовно-просветительскую, социально-экономическую и культурную жизнь каждого народа. С давних пор пословицы считались важным средством воспитания и передачи жизненного опыта последующим поколениям.

Анализ литературы по теме. Существует ряд диссертационных исследований, посвященных анализу народной мудрости и комментариям к пословицам. «Пословицы и поговорки, отражающие межличностные отношения в языках различных культур: лакском и английском». Данное исследование посвящено сопоставительному анализу фразеологии лакского и английского языков, выявлению универсальных и

специфических черт в пословицах и поговорках, отражающих различные сферы человеческого общения.

«Сравнительно-сопоставительный анализ структуры и семантики турецких и чувашских пословиц». В этой работе проводится сравнительное изучение пословиц и поговорок турецкого и чувашского языков, анализируется их структура и семантика, а также отражение в них народной мудрости и мировоззрения.

Методология исследования. Комментарии к пословицам можно строить разными методами в зависимости от цели анализа:

1. Этимологический метод – объяснение происхождения пословицы, ее исторического контекста и эволюции значения.

2. Семантический анализ – разбор значений отдельных слов и общего смысла пословицы.

3. Сравнительный метод – сопоставление пословиц разных языков или регионов с аналогичным смыслом.

Анализ и результаты. Пословица – меткое (как правило, образное) изречение, обобщающее различные явления жизни и имеющее назидательный смысл, напр.: Кто сказал «А», должен сказать и «Б»; Авань да небось до добра не доведут; Волков бояться в лес не ходить; Москва слезам не верит; Язык до Киева доведет.

Пословица, в отличие от других языковых единиц, не является столь целостной в формальном и семантическом отношении единицей, как слово или фразеологизм. Она имеет замкнутую синтаксическую структуру законченного предложения, что во многом определяет ее языковые и смысловые качества [2].

Народная мудрость складывалась веками, отражая опыт поколений. В пословицах – глубокий смысл, проверенный временем. Но насколько они актуальны сегодня? Попробуем разобраться, анализируя известные пословицы и их значение в современном мире.

Ешь пирог с грибами, а язык держи за зубами. Это значит, что нужно больше слушать, а не говорить лишнего. Пословица связывается с Гаврилой Извольским, приближённым императрицы Елизаветы. Как-то раз императрица хотела отблагодарить его дорогим подарком и испекла пирог с начинкой из серебряных монет, но сказала, что это пирог с грибами. Гаврила не удержался и рассказал всем, что за «грибы» были на самом деле. Императрица разозлилась и сразу наказала болтливого слугу.

Топор лучше шубы греет. Слово «топор» тут не нужно воспринимать буквально. Смысл в том, что упорный труд, стремление и физическая подготовка гораздо ценнее, чем просто материальные блага. Держите тело в тонусе, и никакой мороз вам не страшен!

Бог долго ждёт, да больно бьёт. Смысл пословицы в том, что за совершенные злодеяния рано или поздно наступит наказание, справедливость восторжествует. В христианстве считается, что Бог даёт каждому грешнику возможность исправиться и терпеливо ждёт. Но если человек не раскаивается и не исправляется, то рано или поздно столкнется с Божьим гневом.

Маленькая собака и в старости — щенок. Эта фраза подчёркивает, что миниатюрные люди или животные часто выглядят моложе своих лет. Маленьких собак из-за их размера нередко принимают за щенков, даже если они уже давно выросли. Так и человек невысокого роста или хрупкого телосложения порой кажется моложе, но из-за этого может не вызывать впечатления серьёзности или внушительности.

Лучше синица в руках, чем журавль в небе. С одной стороны, это выражение может оправдывать тех, кто боится выйти из зоны комфорта и предпочитает оставаться в привычном положении. Если не рисковать, не стремиться к большему, трудно достичь чего-то значительного. С другой стороны, пословица учит быть благоразумным и не рисковать без нужды. Порой лучше довольствоваться тем, что уже есть, чем пытаться достичь недостижимого. Лучше немного, чем вовсе ничего [3].

Чем дальше в лес — тем больше дров. Эта пословица имеет два значения — одно положительное, другое отрицательное. В первом случае «дрова» — полезный ресурс. Чем глубже заходишь в лес, тем больше их можно найти, так как деревьев становится больше. Во втором значении «дрова» ассоциируются с ошибками («наломать дров»), и смысл становится негативным. То есть, чем глубже мы погружаемся в процесс, тем больше сложностей может возникнуть. Какой смысл вложить в пословицу, каждый решает сам.

Москва от копейки свечки сгорела. Это пословица с историей, предупреждающая: мелкие, на первый взгляд, пустяки могут привести к огромным проблемам. Смысл не только в делах, но и в словах: одно неосторожное действие — и последствия могут быть разрушительными. Деревянная Москва часто страдала от пожаров. Копеечные свечки, используемые в домах и церквях, из-за неосторожности становились причиной массовых пожаров. Эта пословица напоминает о том, что нужно быть осторожными и взвешивать последствия своих поступков [4].

Рано пташечка запела, как бы кошечка не съела. Эта пословица напоминает, что не стоит торопиться с радостью по поводу первых успехов, так как итог может оказаться неожиданным. Праздновать победу и веселиться раньше времени может быть преждевременно, поскольку ситуация может измениться, и результат окажется не таким, каким хотелось бы [5].

Простота — хуже воровства. На первый взгляд может показаться, что во времена появления этой пословицы ценились исключительно люди с высоким интеллектом. Но дело вовсе не в этом. Простаков — людей, которые причиняют неудобства не по злomu умыслу, а по причине своей глупости и наивности — называли так именно за их неспособность осознавать последствия своих поступков. Простой человек может даже не понимать, что совершает что-то дурное [6].

Дальние (долгие) проводы — лишние слёзы. Длительные проводы увеличивают горечь расставания. Раньше существовал обычай провожать уезжающего до околицы села или деревни. Но иногда провожающие, особенно женщины, не могли расстаться с любимым у околицы и шли вслед за ним ещё дальше. И, конечно, плакали при этом. Но ведь слезами горю не поможешь: если кому-то приходится уезжать, значит, на то есть нужда. И тут уж плачь не плачь, человек всё равно уедет. Если надо расставаться, то нужно это делать как можно скорее [7].

На ловца и зверь бежит. Эта пословица подразумевает, что смелые, настойчивые и решительные люди с большей вероятностью достигнут своих целей. Также выражение можно трактовать так: если кто-то активно что-то ищет или стремится к чему-то, он часто неожиданно находит то, что искал [8].

Не было бы счастья, да несчастье помогло. Иногда трудности действительно приводят к позитивным переменам, но использовать эту пословицу, когда человек переживает трагедию, мягко говоря, неуместно.

У семи нянек дитя без глазу. Это выражение означает, что дело идёт плохо, когда за него отвечает сразу несколько человек. Фраза «без глазу» — устаревшая, она переводится как «без присмотра» или «без надзора». Когда за задачу отвечают многие, каждый надеется на другого, и в итоге никто не выполняет свои обязанности добросовестно. Чем больше людей вовлечено, тем меньше личной ответственности и хуже результат. Это выражение напоминает: иногда лучше один ответственный человек, чем множество бездельников.

Баба пока с печи летит, семьдесят семь дум передумает. Пословица подчёркивает быстроту и изворотливость женского ума. Женщины способны предусмотреть все мелочи, обдумать заранее множество вариантов и быстро выбрать наиболее верное решение. Пословица отражает их умение быстро переключаться между разными темами и мыслями, и находить оптимальные решения [9].

В Тулу со своим самоваром не ездят (не ходят). Не имеет смысла начинать делать то, что другие уже делают давно и хорошо. Этот город издавна славился на Руси изготовлением самоваров и особых пряников. Так зачем же их туда везти? Пословица говорит о том, что не имеет смысла начинать делать то, что другие уже делают давно и хорошо. С собой не берут того, чего много там, куда едут, чем славится то место, куда едут [10].

Заключение и предложения. Пословицы представляют собой важную часть культурного наследия каждого народа, отражая его менталитет, мировоззрение и ценности. Анализируя их, можно заметить не только национальную специфику, но и универсальные закономерности, объединяющие разные языки и культуры. Комментарии к пословицам помогают глубже понять их смысл, контекст применения и многогранность интерпретации. Таким образом, изучение народной мудрости через пословицы способствует межкультурному диалогу и расширяет наше представление о традициях и жизненных принципах разных на.

ЛИТЕРАТУРА

1. Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на торжественной церемонии, посвященной открытию Международного фестиваля искусства бахши. – URL: <https://president.uz/ru/lists/view/2476>

2. Мокиенко В. М. Давайте говорить правильно. Пословицы в современном русском языке. М.: ЗАО «ОЛМА Медиа Групп», 2012. — 416 с.
3. Даль В. И. Пословицы русского народа. — М.: Республика, 1998. - 544 с.
4. https://t.me/pos_lov
5. Михельсон М. И. Пословицы русского народа. - М.: Книга, 1990. - 543 с.
6. Словарь русских пословиц и поговорок / Отв. ред. В. М. Мокиенко. — М.: Русский язык, 2005. — 512 с.
7. Большой сборник русских пословиц и поговорок / Сост. А. Н. Афанасьев. — СПб.: Азбука, 2015. — 416 с.
8. Гаврин С. Д. Русские пословицы и поговорки: Комментарии, происхождение, значение. — М.: Эксмо, 2020. — 320 с.
9. Прохоров Ю. Е. Значение пословиц в русской языковой картине мира // Вопросы языкознания. — 2013. — №5. — С. 52–61.
10. Крысин Л. П. Комментарии к русским пословицам как форма языкового сознания // Русская речь. — 2015. — №2. — С. 23–30.